

Lest I Forget Gethsemane

使我莫忘客西马尼

Mark 14:32-41

马可福音十四章：32—41节





Introduction 引言

- After Passover celebration, Jesus and his followers made their way to Gethsemane
- 逾越节过后、耶稣和他的门徒就往客西马尼去
- What happened at Gethsemane?
- 在客西马尼、有何事发生?
- A Place of Pressure
- 受压力之地
- A Place of Prayer
- 祷告之地
- A Place of Priorities
- 依序之地



The Place: Gethsemane

地点：客西马尼

- Name of garden, named after a friend, existed outside Jerusalem, enclosed by a wall and guarded by a gate — vs.32
- 处于耶路撒冷外、随着朋友而取名的、一个有围墙和院门维护的花园 — **32节**
- Place where Jesus often visit with his men — Luke 22:39
- 耶稣和他的门徒常访的地方 — 路加福音廿二章：**39节**
- Place where Jesus find solitude from the crowds
- 耶稣离人群隐避之地
- Place where Jesus could find a private moment to commune with the Father
- 耶稣在此可与天父有私人空间相系之地



- Sanctuary from the attacks of the enemy and place of refreshment from ministry
- 逃离敌人攻击的庇护所和恢复事奉精神振作之地
- Gethsemane means “Olive Press” place where olives were collected and placed in a press and the oil extracted under intense pressure
- 客西马尼的解意是「橄榄压榨器」、在此橄榄收成后放进压榨器里、在剧烈压力下榨出橄榄油
- Jesus left eight disciples by the gate and had three to follow him into the garden
- 耶稣在庭院门前留下八个门徒、就带着三个跟随他进入花园



I. It Was A Place Of Pressure (vs 32 — 34) 受压力之地 (32 — 34节)

A. There was Internal Pressure

有内在的压力

- Distressed, troubled and overwhelmed with sorrow to the point of death
- 悲痛、烦忧、和满怀忧伤、甚至面临压制至死的境界
- Think about the pressures Jesus was under:
- 思想耶稣受的压力如何



I. It Was A Place Of Pressure (vs 32 — 34) 受压力之地 (32 — 34节)

A. There was Internal Pressure

有内在的压力

- The thoughts of what he is about to endure literally overwhelm his mind and heart
- 想到他要面临的压力、实践的能倾覆他的内心和心思
- Thank God! He endured and make it to Calvary
- 感谢上帝！他能耐的承受而踏上各各他



B. There were External Pressures - Lk 22:44

处于外在的压力 — 路加福音廿二章：44节

- He prayed with earnestness that the capillaries in his forehead began to burst. Sweat and blood mingled together drop to the ground
- 他诚心的祷告、至于他的头上的小血管爆裂。汗与血齐齐滴溜下地
- Body weary, pain and hungry, sleepy and tired
- 肉体疲乏、疼痛和饥饿、困倦又疲累
- Emotional and spiritual pressure
- 情绪和属灵的压力
- But He did it! He made it to Calvary
- 但他克服了！他往各各他去



C. There were Infernal Pressures — Lk 22:43

面临地狱般的压力 — 路加福音廿二章：43节

- Jesus was under satanic attack
- 耶稣在撒旦的攻击下
- He was being overloaded with distress and emotional suffering that could cause him to die there. (Angel sent from heaven to strengthened the Lord)
- 他蒙受负苛过重的悲痛和情绪的折磨、可能至他于死。（天使从被遣派而降加强他的能耐）
- Jesus was victorious and overcame the devil so that He might go to the Cross.
- 耶稣得胜、而战胜魔鬼、促使他能前往上十架。



II. It Was A Place of Prayer (vs. 35-36)

这是祷告之地 (35 — 36节)

- Leaves eight men at the gate and had three to accompany him so that they can “watch” while He goes to pray — vs. 38
- 留下八个人在庭院门前、而领带三个陪着他、好让在他祷告时能为他「儆醒」 — 38节
- A. The Object of His Prayer — the Father
他祷告的倾向 — 天父
- B. The Oppression of His Prayer — Satan opposition
他祷告的压制 — 撒旦的敌挡
- C. The Obedience of His Prayer — the Father’s will be done
他祷告的顺服 — 天父的旨意必要成全



III. It Was A Place Of Priorities (vs. 37-38) 依序之地 (37 — 38节)

A. The Priorities of the Master

随着主人的依序

- Luke 2:49, John 4:34, John 6:38, John 19:30
- 路加福音二章：49节；约翰福音四章：34节；
约翰福音六章：38节；约翰福音十九章：30节

B. The Priorities of His Men

人的依序

- Instead of watching - they slept
- 当做醒 — 但已睡着了



Conclusion

结论

- Gethsemane, demands our worship to the one who gave his all
- 客西马尼，要求我们、当把赞美全然献于那位供给我们一切的他。
- Cause us to awake from our sleep and get busy for the Lord
- 使我们从昏睡中儆醒起来、为主忙碌
- This is an hour that call for action; it is not a time for God's people to sleep
- 这是行动的时机、不是上帝的子民昏睡之时
- Lest I forget Gethsemane — lead me to Calvary!
- 使我莫忘客西马尼 — 领我到髑髅地！